

Besorgen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung in Junglinster die Brochuren unserer Kulturpfade mit den ausführlichen Beschreibungen
 Vous pouvez vous procurer à la mairie de Junglinster des brochures décrivant en détail les sentiers culturels.

Jean-Harris

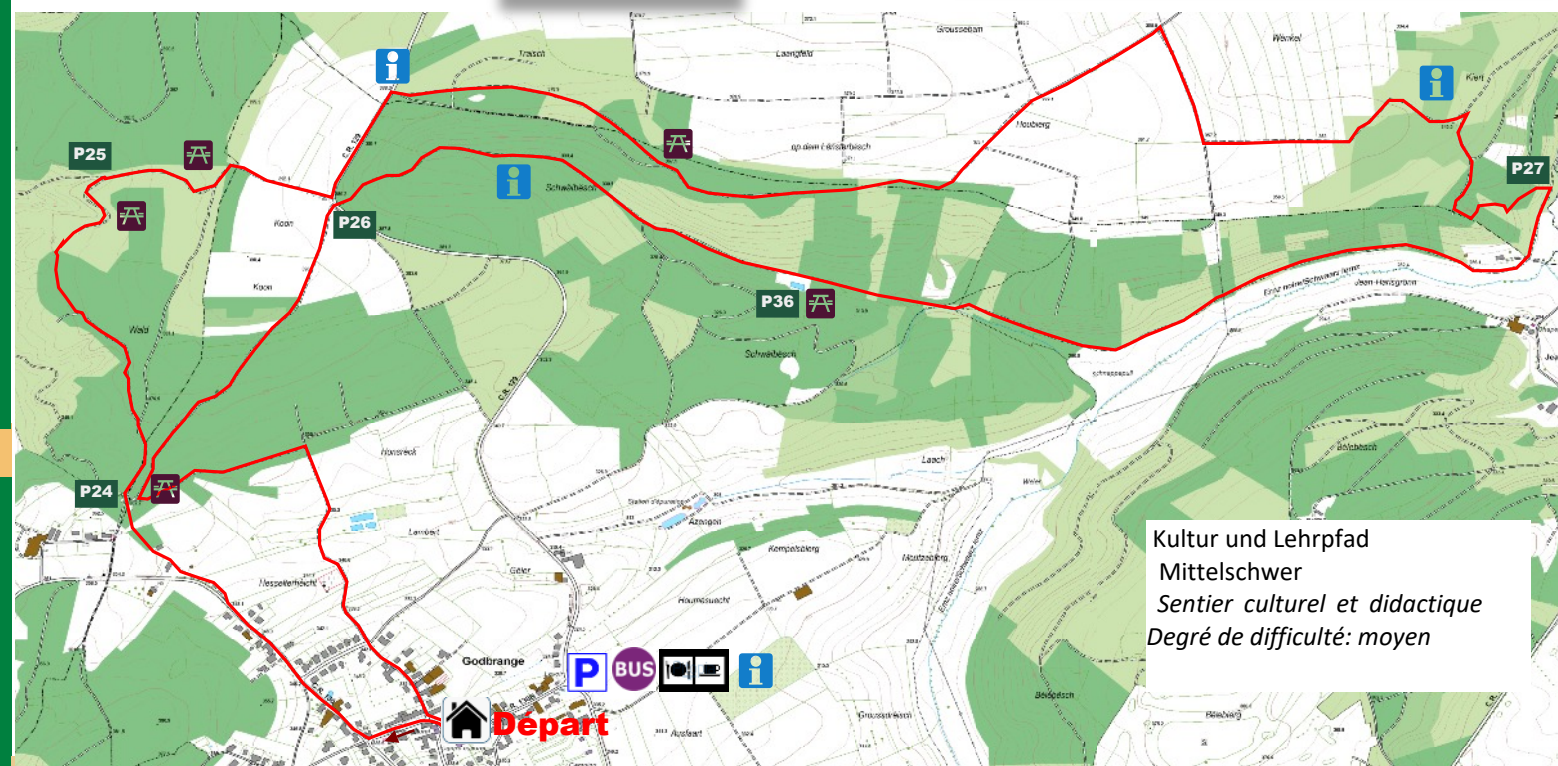
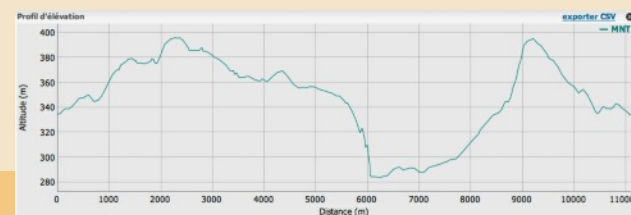
Keimzelle dieser Ortschaft war der Jean-Harishof (1789, nicht mehr existierend) In alten Aufzeichnungen findet man als seine Lage „ *prope silva retro Behlem*“ (am Walde hinter Behlem). Vor 1700 besiedelten bereits Köhler, Handlanger und Forstarbeiter diesen Ort. Dies bezeugen alte Häusernamen wie z.B. „ A Kuelebrenesch..“ Später zogen die meisten Bewohner in das gegenüberliegende, zu der Pfarrei Hemsthal gehörende Blumenthal. Die letzte Dorfkneipe wurde leider 1912 geschlossen....

La ferme Jean-Haris (1789,n'existe plus) est à l'origine de ce lieu-dit. D'anciens documents décrivent cet endroit comme „prope silva retro Behlem“ (à la forêt derrière Behlem). Le lieu fut peuplé avant 1700 par des charbonniers, des manoeuvres et des forestiers. Les anciens noms de maison en témoignent (p.ex. „ A Kuelebrenesch“). Plus tard, la plupart des habitants déménagèrent vers le Blumenthal situé en face et faisant partie de la paroisse de Hemsthal. Malheureusement, le dernier bistrot ferma en 1912...

Start] *Départ*
Pavillon Godbrange
 Gegenüber der Kirche] *vis à vis de l'église*



PXX Wegweiser
 Poteau indicateur



Kultur und Lehrpfad
 Mittelschwer
 Sentier culturel et didactique
 Degré de difficulté: moyen

Der **Blumendallerpfad**, ein Kultur- und Naturpfad führt ab dem Pavillon Godbrange über den „Schiltzberg“, den „Koon“, weiter über die Felder des „Räiländer-Bann“ bis hinunter ins Blumental. Durch den landschaftlich schönen „Jean-Haris-Gronn“ mit seinen üppigen Bachwiesen, durch den düsteren „Schwäibësch“ am Wasserlauf entlang, führt der Weg zu einem romantischen Waldsee. Nach einer Rast am schattigen Ufer führt der Weg weiter an steilen Felsen vorbei hinauf zum Koon. Über den Rennpad gelangt der Wanderer wieder zum Schiltzberg zurück. Nach Besichtigung des Strohhouses, dem Büro des Försters, geht der Weg durch das Wiesental zurück zum Pavillon Godbrange.

Le **sentier du Blumenthal (Blumendallerpad)** est un sentier culturel et de nature qui, en partant du pavillon de Godbrange, passe par le „Schiltzberg“ et la „Koon“ pour monter vers les champs aux abords de Reuland et redescendre vers Blumenthal. Le sentier longe ensuite le superbe „Jean-Haris Gronn“ avec ses prés exubérants, traverse le lugubre „ Schwäibësch“ le long du ruisseau pour arriver à un étang forestier romantique. Après une halte à l'ombre au bord de l'étang, on poursuit la randonnée vers la „Koon“ en longeant des rochers abrupts. On retourne ensuite en suivant le „Rennpad“ vers le Schiltzberg“, ou l'on pourra jeter un coup d'oeil sur le chalet de paille qui abrite le bureau du garde-forestier. La randonnée se poursuit vers Godbrange par le vallon des prés.

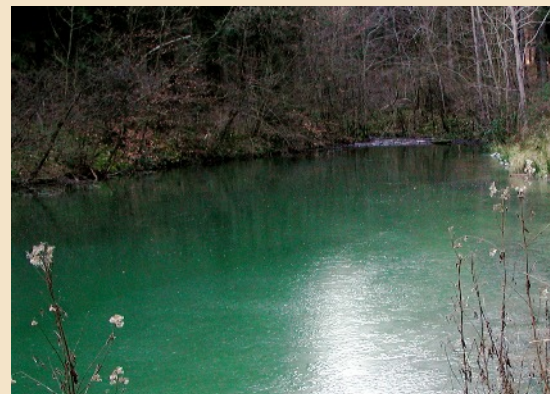


Jean-Haris





Blumenthal



Blumenthal

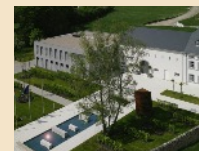
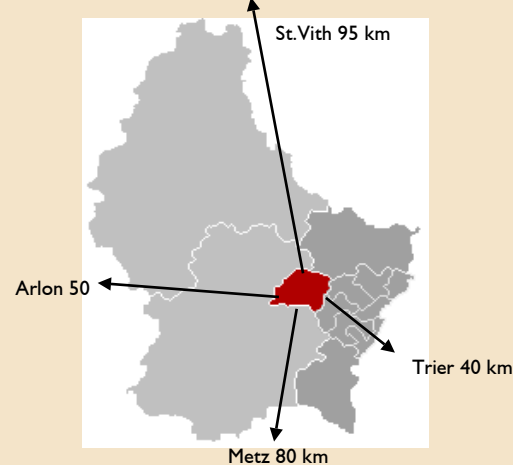
Le village pittoresque de BLUMENTHAL est situé à l'endroit où le ruisseau Heisterbach rejoint l'Ernz noir. Le nom de Blumenthal n'a rien à voir avec les fleurs (Blumen), mais est d'origine celtique. Les historiens supposent que le dieu celtique BELAUN (dieu du soleil) ou la déesse BELISAMA (déesse de la chasse) en sont à l'origine.

Blumenthal

Wo sich die Heisterbach in die schwarze Ernzt ergießt liegt umrahmt vom Luxemburger Sandstein die kleine malerische Ortschaft BLUMENTHAL. Auch hier haben die Kelten bei der Namensgebung Pate gestanden. Der Name „Blumenthal“ hat rein nichts mit Blumen zu tun. Die Historiker nehmen an dass der Name entweder von den keltischen Gottheiten BELAUN (Gott der Sonne) oder BELISAMA (Göttin der Jagd) her stammt.



Godbrange



Administration communale de Junglinster
12 rue de Bourglinster
L-6112 Junglinster
Tel: 00352 78 72 72-1
Mail: Secretariat@junglinster.lu
www.junglinster.lu



Service Touristique de la Commune de Junglinster



Office Régional du Tourisme.
Region Mullerthal-Petite Suisse
Luxembourgeoise
www.mullerthal.lu

Bei Unfall: Tel: 112 und, wenn möglich, Nummer des nächsten Markierungspostens angeben.
En cas d'un accident: Avertir tél. 112 et signaler ,si possible, le No. du poteau le plus proche.

Dieser Folder wird Ihnen von der Gemeindeverwaltung Junglinster zur Verfügung gestellt.
Ce dépliant vous est offert par l'Administration Communale de Junglinster

impressum

Herausgeber:
Le service touristique de la Commune de Junglinster.
Layout, Texte et mise en page: Armand Schleich (2015)
Traduction française: Gérard Larère



Blummendaller Pad

Kulturpfad - Sentier culturel



Strecke Trajet
3 tunden-hrs
ca 11 km



D/F Startpunkt: Godbrange-Kirche/ Point de départ: Godbrange-église

WANDER- UND SPORTWEGENETZ DER GEMEINDE JUNGLINSTER

Réseau des sentiers pédestres et sportifs de la commune de Junglinster